

Hijinx10

Gŵyl Undod
Unity Festival



ffilm | theatr | dawns | theatr stryd | comedi | cabaret | ar-lein
film | theatre | dance | street theatre | comedy | cabaret | online

Caerdydd | Cardiff

16-26 Mehefin | June 2022

Dros 80 o berfformiadau | 5 lleoliad | 8 diwrnod
Over 80 performances | 5 locations | 8 days

Ewch i / Visit
hijinx.org.uk



Disgwyliwch yr annisgwyl ar draws Caerdydd y mis Mehefin hwn.

Gŵyl Undod Hijinx yw un o'r gwyliau celfyddydau anabledd a chynhwysol mwyaf yn Ewrop a'r unig un o'i bath yng Nghymru... ac rydyn ni wedi paratoi rhaglen lawn ar gyfer ein 10fed flwyddyn!

Dros 8 diwrnod, gallwch weld yr enghreifftiau gorau o theatr, ffilm, dawns a theatr stryd gynhwysol o bob rhan o'r byd yma yng Nghaerdydd ac ar-lein.

Diolch i'r holl
noddwyr a
chefnogwyr
sydd wedi
gwneud
hyn yn bosibl

Expect the unexpected across Cardiff this June

Hijinx's Unity Festival is one of Europe's largest inclusive and disability arts festivals and the only one of its kind in Wales... and for our 10th edition we've put together a bumper programme!

Over the course of 8 days, you will be able to see the best inclusive theatre, films, dance and street theatre from around the world showcased right here in Cardiff and online.



Thank you to
all the sponsors
and supporters
who have made
this possible



CANOLFAN MILENIWM CYMRU
WALES MILLENNIUM CENTRE



ARIEENNIR GAN
Y LOTTERTI
LOTTERY FUNDED



CHAPTER

Porter's
CARDIFF

Pontio

Theatrâu
Sir Gâr
Carmarthenshire

St David's Hall
Neuadd Dewi Sant



Ariennir yn Rhannol gan
Llywodraeth Cymru
Part funded by
Welsh Government

BRITISH
COUNCIL

SEVERN
SCREEN

attitude | SILVER
is everything

SILVER



BRECON
CARREG



Noson Gomedi ym Mar Porter's | Comedy Night in Porter's Bar Mehefin 16 June 8pm

Am y tro cyntaf yng Ngŵyl Undod, byddwn yn cynnal noson gomedi gyda rhai o'r bobl fwyaf digri, wyneb yn wyneb a thrwy Zoom yn y bar.



Tocynnau: Digwyddiad am ddim, tocynnau wrth y drws.

Oedran Argymelledig: 18+

Iaith: Saesneg

Comediwyr i edrych ymlaen atynt: Chiron Barron, Juliana Heng, Dan Mitchell, Sha Rita, Richard Newnham

For the first time at the Unity Festival, we are hosting a comedy night with some of the funniest people around, in person and via Zoom in the bar.



Tickets: Free event, tickets on the door.

Recommended Age: 18+

Language: English

Comedians to look forward to: Chiron Barron, Juliana Heng, Dan Mitchell, Sha Rita, Richard Newnham



NEWYDD I UNDOD | NEW TO UNITY

Cabaret

Canolfan Mileniwm Cymru | Wales Millennium Centre
Mehefin 26 June 8pm

Bydd diwedd glo'r perfformiadau yng Nghaerdydd yn cyd-ddigwydd â diwedd Wythnos Anabledd Dysgu Mencap, felly bydd Hijinx yn ymuno â Mencap Cymru i gyflwyno **Drag Syndrome** (a ffrindiau), y criw drag arloesol mawr ei glod yn rhyngwladol sy'n cynnwys Breninesau a Brenhinoedd drag â syndrom Down a fydd yn gwneud i chi ysu am fwy. Bydd **House of Deviant** Caerdydd yn cefnogi'r perfformiad hwn a cherddoriaeth gan **Vaguely Artistic**, band pync, roc, y felan a ffync cynhwysol Hijinx.

£12 / £8 | Oed | Age: 14+

The finale of the Cardiff showcase coincides with the end of Mencap's Learning Disability Week, so Hijinx are teaming up with Mencap Cymru to bring you a night of cabaret in the form of **Drag Syndrome & friends!** Drag Syndrome are the groundbreaking, internationally acclaimed drag collective featuring highly addictive drag Queens and Kings with Down's syndrome. Cardiff's own drag troupe **House of Deviant** will be supporting this performance and there will be music from Hijinx inclusive punk, rock, pop, soul, blues and funk band, **Vaguely Artistic**.



Stephen Brattan-Wilson & Adam Price



Owen Pugh

Gŵyl Ffilmiau | Film Festival

Mehefin 20 & 21 June

CHAPTER

Am y tro cyntaf, bydd Gŵyl Undod Hijinx eleni yn cynnwys Gŵyl Ffilmiau Undod, a fydd yn dangos rhai o'r ffilmiau cynhwysol diweddar gorau o Gymru, y Deyrnas Unedig, Ewrop a thu hwnt.

Gyda chymysgedd o ffilmiau nodwedd, ffilmiau byr, dangosiadau cyntaf, trafodaethau panel a digwyddiadau eraill, bydd yr wyl gyntaf yn cael ei chynnal yng Nghanolfan Gelfyddydau Chapter.

Dros ddua ddiwrnod byddwn yn dagos 25+ o ffilmiau yn cynnwys:
Sanctuary | *Approaching Shadows* | *The Reason* | *Jump*
a chipolwg ar *Theo and The Metamorphosis*
cyn unrhyw un arall yn y Derynas Unedig!

Ffilmiau byr:

Artificial Things,
An Irish Goodbye,
Love,
Oddlands,
The Secret Life of Tom Lightfoot,
This is News Radio.

Dangosiad cyntaf y byd o *Glitch* a *Stones & Dust* Hijinx ei hun. A llawer mwy i'w ddarganfod...

Edrychwrh ar yr amserlen drosodd neu
sganiwrh y cod QR i gael rhagor o fanylion.



For the first time, this year Hijinx's Unity Festival will feature a Film Festival, showcasing some of the best recent inclusive film work from Wales, the UK, Europe and beyond.

Mixing features, shorts, premieres, panel discussions and other events, the inaugural festival will be held at Chapter.

Over two days we will have 25+ screenings including:
Sanctuary | *Approaching Shadows* | *The Reason* | *Jump*
and a sneak preview of *Theo & The Metamorphosis*...
before anyone in the UK!



Theo and The Metamorphosis

Shorts:

Artificial Things,
An Irish Goodbye,
Love,
Oddlands,
The Secret Life of Tom Lightfoot,
This is News Radio.

World premiere of
Hijinx's *Glitch* and *Stones & Dust*
Loads more to discover...



Timetable overleaf.
Scan QR Code for details.



RHESTRI FFILMIAU | FILM LISTINGS

CHAPTER

MEHEFIN 20 JUNE

11am **CROESO | WELCOME**

1.30pm **FFILMIAU BYR 1 | SHORTS 1 (12)**



Film, cymuned, gwneuthurwyr ffilm niwrowahanol | film, community, neurodivergent film makers:
Containing Safety, The Audition, Different Voices, The Matthew Purnell Show, This is News Radio.

Holi ac Ateb | Q & A



3.30pm **PRIF FFILM | FEATURE FILM (15)**



Approaching Shadows cipolwg ar ddangosiad cyntaf y Deyrnas Unedig (Cymru) | sneak preview UK premiere screening (Wales)

5.30pm **DIGWYDDIAD RHWYDWEITHIO | NETWORK EVENT**



6.30pm **FFILMIAU BYR 2 | SHORTS 2 -**



Cymysgu Gwirioneddol | Serious mixing:
Filters, The Secret Life of Tom Lightfoot, Matricide & Stones & Dust (Premiere Byd | World Premiere).

Holi ac Ateb gyda | Q & A | with Dan McGowan, Andrew Tadd (actor),

Ellen Groves (cynhyrchedd | producer)



8pm **PRIF FFILM | FEATURE FILM (18)**



Theo and the Metamorphosis - cipolwg slei o DU ddangosiad cyntaf y (Ffrainc/Y Swistir) | sneak preview UK premiere screening (France/Switzerland)

Holi ac Ateb gyda | Q & A with Damien Odoul (cyfarwyddwr | director) & actor Theo Kerzel

MEHEFIN 21 JUNE

11am **SESIWN ARBENNIG | SPECIAL SESSION (PG)**



Brynh hefo Back to Back |

Back to Back Brunch

FFilmiau byr | Shorts: *Oddlands*

& *The Making of 'Shadow'*

Holi ac Ateb | Q & A



1.30pm **FFILMIAU BYR 3 | SHORTS 3 (12A)**



Stairs, Artificial Things, Hijinx & Biggerhouse

Different Voices 3, Hold Onto Me

3pm **PRIF FFILM | FEATURE FILM (12A)**



The Reason | *Jump* (UDA | USA)

5pm **TRAFOADAETH PANEL** ar greu ffilmiau yn gynhwysol: y ffordd ymlaen |

PANEL DISCUSSION on inclusive film making:
the ways forward

6.15pm **FFILMIAU BYR 4 | SHORTS 4 - (15)**



Love, An Irish Goodbye & Glitch

(Premiere Byd | World Premiere)

Holi ac Ateb gyda | Q & A with *Glitch* (*Hijinx*)



8.15pm **PRIF FFILM | FEATURE FILM (15)**



Sanctuary (Iwerddon | Ireland)



Glitch



An Irish Goodbye



Tocyn Diwrnod | Day Pass: £15/£10

Prif ffilmiau | Feature Films: £6/£4

Sesiynau Ffilmiau Byr | Short Films Sessions: £6/£4

Brynh hefo Back to Back | Back to Back Brunch: £6/£4
i gynnwys te/coffi a darn o deisen | with tea / coffee and pastry

Theatr & Dawns | Theatre & Dance

Canolfan Mileniwm Cymru | Wales Millennium Centre



tanzbar_bremen touch me

Mehefin 22 June, 8pm & Ar-lein | Online

Rydyn ni mewn cysylltiad corfforol â'n hunain a phobl eraill, boed hynny'n ymwybodol neu'n anymwybodol.

Perfformiwyd y sioe ddawns hon am y tro cyntaf yn 2017 ac mae iddi ystyr gwbl newydd bellach ar ôl dwy flynedd o bandemig. Ar ôl cadw pellter cymdeithasol, bydd yn dweud mwy wrthym am bw̄er cyffwrdd.



We touch and let ourselves be touched every day. Suppose we rediscover ourselves, using our sense of touch to experience ourselves more deeply?

This dance performance premiered in 2017 and now, after two years of the pandemic, takes on a whole new meaning. With the experience of social distance, it will tell us more about the power of touch.



Danza Mobile *El festín de los Cuerpos*

Mehefin 23 June, 8pm & Ar-lein | Online

Mewn gwledd foethus, y pwnc sy'n cael ei drafod yw cariad. Mae cariad yn rhan annod o bob person, ond beth yw cariad, diben cariad, a phwy sy'n cael caru, neu beidio? Wedi'i ysbyrydoli gan Plato, The Symposium a'i syniadau am bobl a'n tueddiadau naturiol, mae darn dawns Danza Mobile yn edrych yn chwareus ar yr hyn sy'n ein gwneud ni yn ni.



A sumptuous banquet is held, where the topic for discussion is love. Love is born into every human being, but what is love, the purpose of love, and who does, or doesn't get to love? Inspired by Plato, The Symposium and his ideas of human beings and our natural tendencies, Danza Mobile's dance piece is a playful look of what makes us, us.



£12 / £8 | Oed | Age: 12+



Owen Pugh

Spanish with English subtitles | Sbaeneg gydag uwchdeitlau Saesneg

£12 / £8 | Oed | Age: 14+

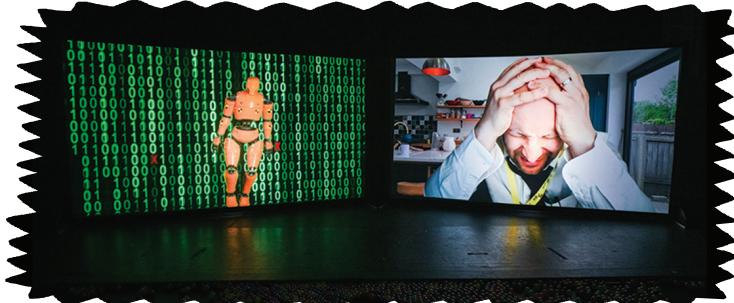


Owen Pugh

hijinx.org.uk/unity22

Hijinx **the_crash.test**

Mehefin 24 June, 8pm & Ar-lein | Online



Mae **the_crash.test**, sy'n stori Frankenstein ar gyfer ein hoes ni, yn olwg dywyll, chwareus ar ein perthynas â thechnoleg, sy'n cynnwys pypedwaith cipio symudiad, tafluniad ar raddfa fawr, cyfansoddiad gwreiddiol a chast cynhwysol o berfformwyr ar y llwyfan a thrwy gyswilt fideo, i gynulleidfaoedd wyneb-yn-wyneb ac ar-lein.

A Frankenstein tale for our age, **the_crash.test** is a darkly playful take on our relationship with technology, incorporating motion capture puppetry, large scale projection, original composition, with an inclusive cast of performers on stage and via video link, for audiences both in person and online.

£12 / £8 | Oed | Age: 14+



Tony Evans



Alastair Sill



Vero Cendoya Dance Company **BOGUMER (or children of Lunacharsky)**

Mehefin 25 June, 8pm & Ar-lein | Online



Treial Duw, Moscow, 1919, a'i ddienyddiad dilynol: chwilio am eich hunaniaeth eich hun, dymameg pŵer, a'r ffyrrd mae'r wladwriaeth yn dylanwadu arnom. Trwy ddawns, theatr a digrifwch, rydyn ni'n siarad am bŵer a chwilio am ystyr pan fydd Duw yn farw.

Epig ddawns-theatr gynhwysol, ddigrif, farddol a chymhellol sy'n pontio'r cenedlaethau.

The Trial of God, Moscow, 1919, and subsequent execution: the search for one's own identity, the dynamics of power, and the methods by which we are manipulated by the state. Through dance, theatre and humour, we talk about power and the search for meaning when God is dead. An inclusive, intergenerational, humorous poetic, compelling, dance-theatre epic.

£12 / £8 | Oed | Age: 14+



Ellen Groves

Catalan a Rwseg - gydag uwchdeitlau Saesneg
Catalan/Russian with English Subtitles

Theatr Stryd am Ddim | Free Street Theatre

Canolfan Mileniwm Cymru | Parc Bute | Neuadd Dewi Sant | Yr Ais | Ar-lein
Wales Millennium Centre | Bute Park | St Davids Hall | The Hayes | Online

Mehefin 22-26 June

Hijinx **Grumpy Unicorns**

Mae Grumpy Unicorns yn hunanesboniadol; yr hud sy'n gysylltiedig â darganfod bod uncynn yn bodoli go iawn (!), a'r canlyniad i'r ddynoliaeth am beidio â'u cymryd nhw o ddifrif.



Grumpy Unicorns is what it says on the tin; the magic of discovering unicorns are in fact real (!), and humanity's consequence for failing to take them seriously.

Hijinx **The Astronauts**

Mewn gwisg ofod lawn, mae criw o ofodwyr rhyfedd yn cyaedd planed newydd, ac yn gweld nad yd yn nhw ar eu pennau eu hunain. Chwe anturiaethwr mentrus yn ceisio deall y byd newydd rhyfedd maen nhw wedi glanio ynnydo.



Wearing full space suits, a crew of mysterious astronauts arrive on a new planet, only to find that they are not alone. Six intrepid explorers try to understand the strange new world they've found themselves in.



Hijinx **Rock Cliché**

Yn Rock Cliché, mae Rocky a Dave yn chwarae gyda'ch synhwyrau drwy gyfrwng y gitâr aer. A'r drymiau aer. A'r allweddell aer. Rock on!



Rock Cliché, Rocky and Dave play with your senses through the medium of air guitar. And air drums. And air keyboard. Rock on!



Humans Move | Hijinx Crossings

Perfformiad dawns byr chwareus a barddol sy'n archwilio themâu byd-eang mudo a pherthyn. Mae'r ddeuawd yn dilyn llwyddiant rhngwladol 'Elevator', a goreograffwyd gan Jessie Brett.



A playful and poetic dance short exploring the global themes of migration and belonging. This duet follows the international success of 'Elevator', choreographed by Jessie Brett.



tanzbar_bremen FöhnFrisuren

Gan ddefnyddio seiniau o ffilmiau enwog, wedi'u cymysgu â rhythmâu gwefreiddiol, bydd tanzbar_bremen yn perfformio, creu'n fyrfyr a chyflwyno golygfeydd ysgytwl ar y sgrin, darnau hedfan anturus, gemau chwaraeon a phob math o bethau annisgwyl. Efallai gofynnir i chi gymryd rhan hefyd, gan ddefnyddio chwythwr dail o bosibl!



Using sounds from famous films, mixed with groovy beats, tanzbar_bremen perform, improvise and create heart-touching screen scenes, adventurous flight numbers, sporting matches and all sorts of surprises. You may even be asked to join in, possibly involving a leaf blower!

Mind the Gap Leave the Light on for Me

Rywbdryd heb fod yn rhy bell yn y dyfodol, pan fydd eco-reolau mewn grym, mae dwy chwaer yn gweithio'n galed i gadw eu hôl troed carbon dan reolaeth er mwyn peidio â cholli eu cartref. A fydd y chwiorydd yn aros neu'n cael eu troi allan? Mae Leave the Light on for Me yn berfformiad awyr agored llawen a gwrttryfelgar sy'n archwilio'r newid yn yr hinsawdd a chyflawnder.



In the not-too-distant future, when eco rules are in force, two sisters work hard to keep their carbon footprint under control to avoid losing their home. Will the sisters get to stay or will they face eviction? Leave the Light on for Me is a joyous and rebellious outdoor performance that explores climate change and justice.themselves in.

Stopgap Dance Company Frock

Bydd chwe dawnsiwr syfrdanol yn gwrtiharo mewn reiat ddawns ddychrafol yn y darn dawns awyr agored anarferol hwn. Profwch arysylwadau chwareus o'r gorffennol sy'n ffrwydro'n ddathliad pync o unigoliaeth a gwahaniaeth. Wedi'i osod i drac sain roc celf a grëwyd yn arbennig gan Hannah Miller o Moulettes.



Six striking dancers collide in an uplifting dance riot in this eccentric outdoor dance piece. Experience playful observations of the yesteryears that explode into a punkish celebration of individuality and difference. Set to an exclusive art rock soundtrack by Hannah Miller of Moulettes.

About Face Theatre Company Creation

Mae Creation, sydd wedi'i lwyfannu fel micro-bypedaith ar gyfer cynulleidfa fach, yn gwau hanesion hynafol o drachwant, ofn ac achubiaeth, gyda cherddoriaeth, naratif a hud cryf, gan adrodd hanes ein hoes trwy straen traddodiadol a chyfleu neges amgylcheddol rymus.



Staged as micro-puppetry for an intimate audience, Creation weaves ancient stories of greed, fear and redemption, with music, narrative and strong magic, telling a tale of our times told through traditional stories and delivering a strong environmental message.

Danza Mobile En Vano (Yn Ofer | In Vain)

Bydd Danza Mobile yn perfformio eu darn dawns 30 munud a ysbrydolwyd gan gerflunwaith, y bylchau a'r hyn nad ydym yn ei weld y tu mewn iddynt.



Danza Mobile will be performing their 30-minute dance piece inspired by sculpture work, the gaps and what we do not see inside them.

Compagnie de l'Oiseau-Mouche Madisoning

Mae Madisoning yn ddarn cymhellol, sy'n cymysgu Macarena, dawns gyfoes a defodau priodas. Ar y llwyfan, mae'r 4 actor o ensemble l'Oiseau-Mouche yn cyflwyno bale unigryw sy'n obsesiynol o rythmig, ac wedi'i ddadgydamseru'n ddwys, lle mae'r traed yn dawsio'r madison tra bod y breichiau'n gwneud y macarena. Ymgais i bontio'r bwlch rhwng llên gwerin deuluol, curiadau dawns pop a dawns gyfoes.



Madisoning is a compelling piece, mixing Macarena, contemporary dance and wedding rituals. Onstage, the 4 actors from l'Oiseau-Mouche ensemble bring forth a unique ballet, obsessively rhythmic, deeply desynchronised, where the feet dance the madisoning while the arms do the macarena. An attempt to blur the frontiers between family folklore, pop dance beats and contemporary dance.

Cheryl Beer Arddangosfa | Exhibition **Symffoni Coedwig Law CÂN Y COED | CÂN Y COED Rainforest Symphony**

Mae Symffoni Coedwig Law CÂN Y COED yn gwahodd cynulleidfaedd i gysylltu â'r amgylchedd trwy gydweithrediad unigryw â natur lle, am y tro cyntaf, y bydd lleisiau Coedwig oedd Glaw Cymru yn canu o'r tu mewn i'r rhisgl i gyrraedd y byd digidol.



CÂN Y COED Rainforest Symphony invites audiences to connect with the environment through a unique collaboration with nature, where for the first time, the Rainforests of Wales sing out from beneath the bark to the digital world.

Kitsch N Sync | Hijinx Snatch of the Day

Eich sioe chwaraeon FYW orau ar gyfer y gemau a'r digwyddiadau athletaidd mwyaf gwirion...

Cadwch lygad am fochdewion mewn peli Zorb a raswyr gwirion hanner ceffyl / hanner joci, yn cymryd drosodd Canolfan Mileniwm Cymru mewn sbloet Olympaidd feiddgar! Adloniant hanner amser a chastiau chwaraeon gan Kitsch N Sync, ar y cyd â Hijinx a'u hwliganiaid hy!



Your No.1 LIVE sports show for the most ridiculous games and athletic events... Watch out for Zorbing hamsters to half horse / half jockey wacky racers. Half-time entertainment and sporting shenanigans brought to you by Kitsch N Sync, in collaboration with Hijinx and their hardcore hooligans!

Ramshacklicious | Hijinx Club Supreme

Bydd codwyr twrw theatr anarchaidd y de-orllewin, Ramshacklicious, yn cymryd drosodd ardal bar Ffresh yng Nghanolfan Mileniwm Cymru a'i throïn brofiad corfforol, theatraidd, amlgyfrwng na fyddwch erioed wedi'i weld o'i blaen yn Club Supreme.

Byddwch yn cael eich ymdrwytho mewn lleoliad clwb nos ac yn cael eich tywys ar daith hunanddarganfod.



Anarchic, Southwest theatre troublemakers Ramshacklicious will be taking over the Ffresh bar area at Wales Millennium Centre and turning into it into a multimedia, theatrical, corporate experience like you've never witnessed before in Club Supreme.

You will be immersed in a night club setting and taken on a journey of self-discovery.

Avant Cymru Static Conversation

Bydd Avant Cymru ac ILL-Abilities yn creu darn newydd sbon ar gyfer Gŵyl Undod 2022, 'Static conversation', fydd yn archwilio themâu ar weithio am well iechyd meddwl ac anableddau cudd.

Sefydliad sy'n cael ei arwain gan bobl anabl o'r Rhondda yw Avant Cymru fydd yn cydweithio gyda'r Criw Byd-eang ILL-Abilities sy'n hyrwyddo Dim Esgusodion, Dim Terfynau.



Avant Cymru and ILL-Abilities will be creating a brand new piece for Unity Festival 2022, Static Conversation, which will explore themes on Breakin' for better Mental health and hidden disabilities.

Avant Cymru are a disabled led organisation from the Rhondda who will be working in collaboration with the Global Crew ILL-Abilities who promote No Excuses, No Limits.

Taking Flight Theatre Company Meet the Detectives

Department of Strange Events

Dewch i gyfarfod y ditectifs o'r adrann Digwyddiadau Rhyfedd, sy'n chwilio am y gwahanol a'r anarferol, gofalwch na fyddwch dan amheuaeth. Er mwyn gweld y sioe gyfan edrychwch ar *The Curious Case of Aberlliw* fydd yn digwydd trwy'r dydd ar **25 Mehefin** ym Mharc Bute.



Department of Strange Events

Meet the detectives from the department of Strange Events, on the look-out for the bizarre and unusual, make sure you don't become a suspect.

To see the full show check out *The Curious Case of Aberlliw* playing all day on the **25 June** in Bute Park.

Compagnie DK-BEL Le JOUEUR de PIH-POH

Darn hip hop yw Pih-Poh wedi ei ysbrydoli gan Y Pibydd Brith' gan y Brodyr Grimm. Mae'r llygod mawr yn debyg i drigolion dinas a lywodraethir trwy reolau sy'n credu bod gwahaniaethau yn wendidau. Hunan-gyflawnder ac unfurfiaeth sy'n rheoli. Mae ein harwr yn ymdrechu ac ymladd. Beth sy'n ein harwain at anarchaeth, y dyfra sy'n cael ei llesteirio, neu'r dyfra sy'n mynd yn wyllet, yn orlawn o emosiwn?

Pa llygod mawr yd yn ni?



'PIHPOH' is a hip hop piece inspired by 'The Pied Piper of Hamlin' by The Brothers Grimm. The rats resemble the inhabitants of a city governed by rules and believing that differences are weaknesses. Righteousness and uniformity rule. Our hero staggers on and he fights. What leads us to anarchy, the restrained crowd, or the crowd who go wild, animated by a surplus of emotion? **What rats are we?**

Taking Flight Theatre Company

The Department of Strange Events:

The Curious Case of Aberlliw

Mehefin 25 June 10.30am - 4pm



Archebwch trwy hijinx.org.uk/unity22
neu sganiwch y cod QR.



Book via hijinx.org.uk/unity22
or scan the QR code.

Antur hygrych i deuluoedd am yr hud sydd y tu mewn i ni i gyd. Profiad Ap yw *The Curious Case of Aberlliw* sy'n cynnwys rhai o'r cymriadau sy'n cerdded o gwmpas, y cyfan ym Mharc Bute.

Fel aelod newydd o'r adrann, rydych yn cael eich taflu i'r pen dwfn gyda'r newyddion pryderus bod tref fach yng Nghymru yn dioddef, yn drychinebus, o golli ei lliw i gyd! Allwch chi ein helpu i ddatrys yr achos?

Tocynnau £5 i bob teulu - gallwn ddarparu dyfais i chi neu gallwch ddefnyddio eich un chi eich hun.

An accessible outdoor adventure for families about the magic inside all of us.

The Curious Case of Aberlliw is an App experience which features some of the walkabout characters all in Bute Park.

As a new recruit, you are thrown in the deep end with the troubling news that a small town in Wales is suffering from a catastrophic, complete loss of colour! Can you help us solve the case?

Tickets £5 per family - we can provide a device or you can use your own.

HIJINX SYMUDOL | HIJINX MOBILE

Gwyliwch ni ar-lein o gartref!



Estynnwch y popcorn a pharatoi oherwydd bydd Gŵyl Undod Hijinx yn cael ei ffrydio ar-lein, gyda rhaglen arbennig i fwynhau sioeau byw'r wyl o'ch cartref eich hun!

Gan gychwyn gyda'n Noson Gomedi ar **16 Mehefin**, byddwch yn gallu cael mynediad at rai o uchafbwyntiau'r wyl gan gynnwys y sioeau theatr stryd llawn ulw. Byddwch hefyd yn gallu gwyllo perfformiadau gan ein partneriaid, Escena Mobile Festival yn Seville.

Am ddathlu ein 10fed wyl ble bynnag yr ydych? Y cyfan sydd angen i chi ei wneud yw ymuno â www.hijinxmobile.com

See us online from home!



Prepare some popcorn and get ready because Hijinx's Unity Festival will be streamed online, with a special programme to enjoy the live festival shows from the comfort of your own home!

Starting with our Comedy Night on the **16 June**, you will be able to access some of the festival highlights including the jam packed street theatre shows. You will also be able to watch performances from our partners, Escena Mobile Festival in Seville.

Want to celebrate our 10th edition wherever you are? All you need to do is join our platform

www.hijinxmobile.com



Hijinx Odyssey & Telemachus

Fel rhan o raglen Caerdydd bydd ein grŵp theatr cymunedol cynhwysol, Odyssey yn perfformio Cantorion Opera Odyssey, a bydd ein grŵp Theatr Ieuencid, Telemachus yn rhannu perfformiad newydd sbon fel rhan o'r digwyddiadau theatr stryd am ddim ar **25 & 26 Mehefin** ar yr Ais ac yng Nghanolfan Mileniwm Cymru.



As part of the Cardiff programme our inclusive community theatre group, Odyssey will be performing *Odyssey Opera Singers*, and our Youth Theatre group, Telemachus will be sharing a brand new performance as part of the free street theatre events on **25 & 26 June** on The Hayes and at Wales Millennium Centre.

Hijinx Academi | Academy

Bydd ein dau grŵp yn y de yn gweithio gyda'r grŵp theatr ddawns a pherfformio efn, Kitsch N Sync Collective, i greu perfformiad cyffrous a fydd yn cael ei gyflwyno am y tro cyntaf yn ystod cyfnod yr wyl yng Nghaerdydd, **23 & 24 Mehefin**.

Bydd gweddill ein Hactorion o'r de yn ymuno â chyfnod preswyl gyda'r cwmni theatr chwareus ac archwiliadol o Fryste, Ramshacklicious. Bydd y cyfnod preswyl yn rhan o brosiect mwy o faint y cwmni o'r enw Club Supreme, a bydd yn cael ei gynnal yn ystod y pythefnos cyn yr wyl; bydd y canlyniad yn cael ei berfformio yn rhan o'r wyl ar **24 - 26 Mehefin**.



Our two South-based groups will be working with cheeky dance theatre and performance group, Kitsch & Sync Collective, in the creation of an exciting performance to be premiered during the Cardiff leg of the festival, **23 & 24 June**.

The remainder of our South based Actors, will be joining the residency with playful and exploratory Bristol-based theatre company Ramshacklicious. The residency will be part of a larger project of the company's called Club Supreme, and will be taking place during the two-week build-up to the festival; the result will be performed as part of the festival on the **24 - 26 June**.

HYGYRCHEDD | ACCESSIBILITY

Ein nod yw gwneud yn siŵr bod Gŵyl Undod yn gwbl hygrych i unrhyw un sydd am ddod. Rydyn ni'n gweithio'n agos gydag Agwedd yw Popeth (Attitude is Everything), sef elusen sy'n gwella mynediad pobl anabl i ddigwyddiadau byw.

Mae'r amserlen drosodd yn amlyu perfformiadau sy'n cynnwys laith Arwyddion Prydain, Capsiynau a/neu Ddisgrifiad Sain. Mae ein mapiau ar draws y ddinas yn dangos ble mae cyfleusterau mynediad hefyd.

Mae gwybodaeth fynediad lawn am ein holl leoliadau ar gael ar ein gwefan.

Our aim is to make Unity Festival as accessible as possible to anyone who wants to attend. We work closely with Attitude is Everything, a charity that improves disabled people's access to live events.

The schedule overleaf highlights performances that include BSL, Captions and/or Audio Description. Our maps across the city highlight where access facilities are too.

Full access information about all our venues can be found on our website.



hijinx.org.uk/unity-festival-2022-accessibility





Chapter



Map Caerdydd Cardiff Map

Parcio yr Anabl
Accessible Parking

Toiletau Hygrych
Accessible Toilets

Dolen Clywed
Hearing Loop

Man Gwybodaeth
Info Point

Ardal Ymlacio
Chill Out Area

Man Gwyrdd agosaf
Nearest Greenspace

Cysylltiadau Trafnidiaeth
Transport Links

Man Cychwyn Taking Flight
Taking Flight Starting Point

Eglwys Sant Ioan
Church of Saint John



HEOL DDWYREINIOYL Y BONT-FAEN
COWBRIDGE ROAD EAST

Gorsaf Parc Ninian
Ninian Park station



Stadiwm Dinas Caerdydd
Cardiff City Stadium



Caffi Summerhouse
Summerhouse cafe

Castell Caerdydd
Cardiff Castle

Tf

Parc Bute
Bute Park



Gorsaf Caerdydd Heol y Frenhines
Cardiff Queen Street

Yr Ais
The Hayes

Gweler Map yr Ais
See Hayes map



Stadiwm y Principality
Principality Stadium



Gorsaf Caerdydd Canolog
Cardiff Central station



Bae Caerdydd
Cardiff Bay



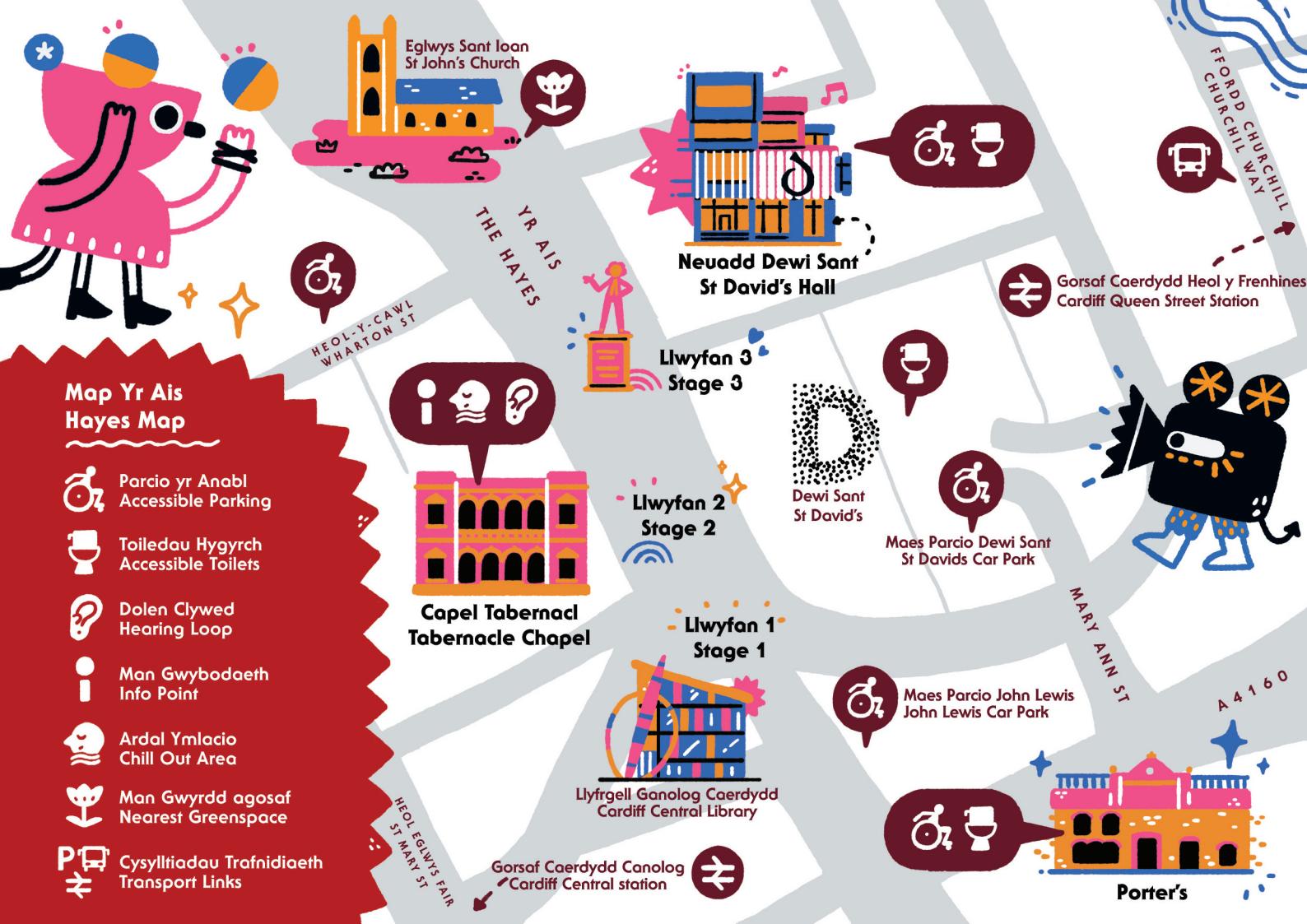
CREW-GWIR IN THESE STONES
FEL GWYDR-HORIZONS
OF WRNAIS AWEN-SING.

Canolfan Mileniwm Cymru
Wales Millennium Centre



Eglwys Norwyaidd
Norwegian Church





TREFNLEN SCHEDULE

Porters | Neuadd Dewi Sant | St David's Hall | Canolfan Mileniwm Cymru | Wales Millennium Centre | Chapter

Mehefin 16 June Mehefin 16-26 June Arddangosfa | Exhibition: Can Y Coed - Cheryl Beer

8pm Noson Gomedi | Comedy Night

Am Ddim/Free



Mehefin 20 & 21 June

Gŵyl Ffilmiau | Film Festival

Mehefin 22 June

7.20pm	Madisoning	Am Ddim Free
7.40pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
8pm	touch me	& Ar-lein Online / £12 £8



Mehefin 23 June

5.00pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
5.30pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
6.00pm	Astronauts	Am Ddim Free
6.30pm	Snatch of the Day	Am Ddim Free
8pm	Festin de los Cuerpos	& Ar-lein Online / £12 £8



Mehefin 24 June

4.30pm	Snatch of the Day	Am Ddim Free
5pm	Meet the Detectives	Am Ddim Free
5.30pm	Static Conversation	Am Ddim Free
5.30pm	Club Supreme	Ffresh Am Ddim Free
6pm	Crossings	Am Ddim Free
6.25pm	FöhnFrisuren	Am Ddim Free
7pm	Le JOUEUR de PIH-POH	Am Ddim Free
8pm	the_crash.test	& Ar-lein Online / £12 £8



& Ar-lein | Online / £12 | £8



Mehefin 25 June

10.30am-4pm	The Curious Case of Aberlliw	£5
11.30am	Creation	Am Ddim Free
12pm	Telemachus	Am Ddim Free
12pm	Static Conversations	Am Ddim Free
12.40pm	Leave the Light on for Me	Am Ddim Free
12.40pm	Le JOUEUR de PIH-POH	Am Ddim Free
1pm	Odyssey Opera Singers	Am Ddim Free
1.20pm	Crossings	Am Ddim Free
1.30pm	Frock	Am Ddim Free
1.40pm	Creation	Am Ddim Free
1.40pm	FöhnFrisuren	Am Ddim Free
2pm	En Vano	Am Ddim Free



Am Ddim | Free

Yr Ais | Hayes | Yr Ais | Hayes 1 | Yr Ais | Hayes 2 | Yr Ais | Hayes 3 | Parc Bute | Bute Park

Mehefin 25 June

2.10pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
2.15pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
2.30pm	Astronauts	Am Ddim Free
2.40pm	Static Conversations	Am Ddim Free
2.50pm	Crossings	Am Ddim Free
3pm	Odyssey Opera Singers	Am Ddim Free
3.15pm	Le JOUEUR de PIH-POH	Am Ddim Free
3.25pm	FöhnFrisuren	Am Ddim Free
3.30pm	Creation	& Ar-lein Online / Am Ddim Free
3.50pm	Frock	Am Ddim Free
4pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
4.10pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
4.30pm	Leave the Light on for Me	Am Ddim Free
6pm	Club Supreme	Ffresh Am Ddim Free
8pm	Bogumer	& Ar-lein Online / £12 £8



Am Ddim | Free

12.30pm	Leave the Light on for Me	Am Ddim Free
12.30pm	Club Supreme	Ffresh Am Ddim Free
1.30pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
2pm	Frock	Am Ddim Free
2.30pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
3.00pm	Le JOUEUR de PIH-POH	Am Ddim Free
3.40pm	FöhnFrisuren	Am Ddim Free
4pm	Club Supreme	Ffresh Am Ddim Free
4.20pm	Crossings	Am Ddim Free
4.45pm	Frock	Am Ddim Free
5pm	Grumpy Unicorns	Am Ddim Free
5.20pm	Static Conversations	Am Ddim Free
5.50pm	En Vano	Am Ddim Free
6.30pm	Rock Cliché	Am Ddim Free
7pm	FöhnFrisuren	Am Ddim Free
7.20pm	The Astronauts	Am Ddim Free
8pm	House of Deviant	£12 £8



Am Ddim | Free

Drag Syndrome, Vaguely Artistic